

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ІВАНО-ФРАНКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ НАФТИ І ГАЗУ

Інститут гуманітарної підготовки та державного управління

(назва інституту)

Кафедра філології та перекладу

(назва кафедри)

ЗАТВЕРДЖУЮ

/Директор

(назва інституту)

Д. І. Дзвінчук

(підпис)

Д. І. Дзвінчук

(прізвище та ініціали)

« » _____ 2019 р.

**Практичний курс усного та писемного мовлення
основної іноземної мови (англійська)**

(назва навчальної дисципліни)

РОБОЧА ПРОГРАМА

Перший (бакалаврський) рівень

(рівень вищої освіти)

Галузь знань	–	<u>03 «Гуманітарні науки»</u>
		(шифр і назва)
Спеціальність	–	<u>035 «Філологія»</u>
		(шифр і назва)
Спеціалізація	–	<u>035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)»</u>
		(шифр і назва)
Освітньо-професійна програма	–	<u>«Англійська філологія та переклад»</u>
		(назва)
Вид дисципліни	–	<u>обов'язкова</u>
		(обов'язкова / вибіркова)

Івано-Франківськ-2019

* за умови затвердження вченою радою ІФНТУНГ

Робоча програма розроблена з практичного курсу усного та писемного мовлення основної іноземної мови для студентів за спеціальністю 035 «Філологія»

Розробник:

Дзівідзінська Ірина Сергіївна – доцент кафедри філології та перекладу

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри філології та перекладу

Протокол від «__» _____ 2019 р. № ____

Завідувач кафедри філології та перекладу

_____ (О. В. Когут)

Узгоджено:

Завідувач випускової кафедри філології та перекладу

_____ (О. В. Когут)

1. МЕТА ТА ЗАДАЧІ ДИСЦИПЛІНИ, ЇЇ МІСЦЕ І ЗНАЧЕННЯ У НАВЧАЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ

Робочу навчальну програму з дисципліни «Практичний курс усного та писемного мовлення основної іноземної мови» укладено відповідно до освітньо-професійної програми підготовки та освітньо-кваліфікаційної характеристики фахівців освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» напрямку 035 «Філологія (переклад англо-український)» (шифр за ОПП – НМП 11) та вимог, які висуваються нині до фахівців цього профілю. Програма має практичне спрямування, описуючи набуття студентами професійної та функціональної комунікативної компетенції у користуванні англійською мовою шляхом інтеграції мовленнєвих умінь та мовних знань в рамках тематичного і ситуативного контексту відповідно до академічної та професійної сфер студента.

Робоча програма побудована за вимогами КМСОНП у вищих навчальних закладах; та узгоджена із примірною структурою програми навчального курсу і є самостійною дисципліною, що дає можливість визначити змістові модулі навчання, узгоджувати кредитні системи оцінювання досягнень студента і забезпечена зовнішніми та внутрішніми державними та громадськими системами контролю якості освіти. Вона ґрунтується на студентоцентристському підході та активних методах навчання, на сучасних дидактичних принципах викладання і вивчення мов у ВНЗ, сприяючи усвідомленню мовних міжкультурних особливостей та формуванню навчальних компетенцій і зосереджуючи увагу на розумінні, соціокультурному змісті та текстовому характері комунікації.

«Практичний курс усного та писемного мовлення основної іноземної мови (англійської)» вивчається як фахова дисципліна у процесі підготовки бакалаврів за напрямком підготовки 035 «Філологія» з 1-го семестру 1-го курсу по 8-ий семестр 4-го курсу (кафедра філології та перекладу). «Практичний курс усного та писемного мовлення основної іноземної мови (англійської)» – це нормативна навчальна дисципліна, яка має комунікативну спрямованість і тісно пов'язана із вивченням суспільних і спеціальних професійно-орієнтованих дисциплін. «Практичний курс усного та писемного мовлення основної іноземної мови (англійської)» є невід'ємною складовою циклу професійної підготовки філолога, перекладача, оскільки забезпечує формування у студентів професійних іншомовних компетенцій, забезпечуючи формування у студентів усіх компонентів *іншомовної комунікативної мовленнєвої компетенції (лінгвістичної* (лексичні, граматичні, семантичні, фонологічні, орфографічні, орфоепічні, синтаксичні знання і вміння), *соціолінгвістичної* (знання і вміння соціальних аспектів застосування мови) та *прагматичної* (здатність логічно побудувати та функціонально вірно вжити висловлювання) *компетенцій)* та сприяє їх ефективному функціонуванню у культурному розмаїтті навчального та професійного середовищ.

Вивчення практичного курсу основної іноземної мови безпосередньо пов'язане із вивченням практичної граматики та практичної фонетики основної іноземної мови (англійської), служить базою та інструментом для опанування циклом англійських лекційно-практичних філологічних дисциплін («Ділова англійська мова», «Історія основної іноземної мови (англійської)», «Стилістика ОІМ» та «Лінгвокраїнознавство країн ОІМ», «Основи теорії мовної комунікації»), а разом із «Вступом до мовознавства», «Українською мовою за професійним спрямуванням» та «Сучасною українською мовою та культурою наукового мовлення» – підґрунтям для вивчення курсів «Зіставна граматики», «Зіставна лексикологія» та ряду дисциплін перекладацького циклу («Основи теорії та практики перекладу з ОІМ», «Науково-технічний переклад», «Практикуму з письмового перекладу», «Переклад ділового мовлення», спецкурсу із науково-технічного перекладу «Переклад термінології нафтогазової сфери» тощо). Поєднання знань, отриманих під час вивчення «Практичного курсу усного та писемного мовлення основної іноземної мови (англійської)», «Вступу до літературознавства» та «Історії зарубіжної літератури» уможливають подальше вивчення блоку змістових модулів «Сучасна література», зокрема лекційно-практичних курсів «Література англійських країн 20 ст.» та «Сучасна література в перекладах».

Під час вивчення «Практичного курсу усного та писемного мовлення основної іноземної мови (англійської)» студенти опрацьовують вісім блоків змістових модулів: від ОІМ–1 до ОІМ–8, кожен із яких відповідає порядковому номеру семестру навчання. Аудиторні заняття – практичні (270 год.) та лабораторні (72 год.) за рік. У процесі самостійної та індивідуальної роботи (408 год.) студенти готуються до практичних занять і контрольних заходів (контрольних робіт, іспитів), виконують завдання із домашнього та індивідуального читання, укладають граматичні таблиці, працюють у лінгафонному кабінеті (розшифровують автентичні аудіотексти та записують звучання англійських текстів на аудіоносій) та з сучасними, зокрема електронними, словниками тощо. Кількість аудиторних годин, які відводиться на вивчення дисципліни тижнево, становить 10 год. Форми поточного контролю: оцінка відповідей на практичних заняттях, оцінка виконання поточних та підсумкових модульних контрольних робіт, оцінка за виконання самостійної роботи. Модульний контроль – іспити у I, II семестрах.

Мета і завдання дисципліни. Загальна мета «Практичного курсу усного та писемного мовлення основної іноземної мови» – сформувати у студентів професійну іншомовну комунікативну компетенцію, тобто вміння та навички володіння різними видами іншомовної мовленнєвої діяльності, на необхідному професійному рівні, що дозволить їм вільно й правильно, з дотриманням фонетичних, граматичних та

стилістичних норм та на основі засвоєння широкого словникового запасу говорити й писати англійською мовою, розуміти мовлення на слух та перекладати, реферувати письмово й усно з англійської мови на рідну будь-які тексти, розвивати навички перекладу, а також читати і адекватно інтерпретувати оригінальну англійську літературу, а відтак – сприятиме їх ефективному англійському функціонуванню у культурному розмаїтті навчального та професійного середовища. Особливість даного курсу полягає в тому, що іноземна мова є одночасно змістом дисципліни та засобом опанування нею.

Цілі. Робоча програма «Практичного курсу усного та писемного мовлення основної іноземної мови» розрахована на досягнення рівня володіння іноземною мовою наближеному до рівня C1 або Advanced, який є стандартом для ступеня бакалавра за напрямом підготовки 6.020203 «Філологія». Навчальні цілі, описані програмою, визначаються національним освітньо-кваліфікаційним стандартом для бакалаврів та узгоджуються із Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти. Навчальні цілі для кожного рівня володіння мовою є типовими за характером і можуть переноситися на різні спеціалізації. Вони включають у себе професійні комунікативні компетенції, які складаються із загальних мовленнєвих/навчальних умінь, мовних знань, соціолінгвістичної та прагматичної компетенції. Навчальні цілі робочої програми для кожного блоку змістових модулів викладені у підрозділі 2.5 «Мета вивчення і засвоєння змістових модулів».

Практична мета курсу полягає в тому, щоб забезпечити достатньо вільне, нормативно вірне і функціонально адекватне володіння всіма видами мовленнєвої діяльності англійською мовою на рівні не нижче C1 (читання й усне мовлення) / B2+ (аудіювання та письмо) за шкалою Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.

Завдання «Практичного курсу усного та писемного мовлення основної іноземної мови» – навчити майбутніх перекладачів говорити та писати англійською мовою, дотримуючись усіх фонетичних, граматичних і стилістичних, соціолінгвістичних і прагматичних норм, вільно й правильно розуміти на слух іншомовне мовлення, прищепити навички письмового й усного перекладу (як непрофесійного вміння) та реферування з іноземної мови на рідну і навпаки будь-які тексти, окрім вузькоспеціалізованих, а також застосовувати на практиці знання, отримані під час вивчення теоретичних англійських курсів.

Завдання курсу в межах кожного блоку змістових модулів:

- удосконалити та забезпечити подальший розвиток набутих у школі знань, умінь та навичок з англійської мови в різних видах мовленнєвої діяльності;
- розуміти на слух автентичне мовлення;
- на основі засвоєння широкого словникового запасу вільно і правильно спілкуватися іноземною мовою (з дотриманням усіх фонетичних, лексико-граматичних, стилістичних норм) у різних ситуаціях повсякденного і професійного спілкування в усній та письмовій формі;
- сформувати у майбутнього фахівця англійську комунікативну компетенцію у певних сферах повсякденного і професійного життя з урахуванням вимог певного рівня Загальноєвропейських Рекомендацій із мовної освіти (від B1 до C1) та урахуванням особливостей навчання перекладу (посередництва/медіації) як нефахового вміння, засадничих положень методики викладання іноземних мов, організації та планування навчального процесу і організації контролю за рівнем засвоєння знань;
- забезпечити інтегроване формування всіх аспектів іншомовної комунікативної компетенції, оволодінню загальноживаною та термінологічною лексикою, граматику англійської мови, набуття навичок читання та усного і письмового перекладу, вміння розуміти англійську мову як при безпосередньому спілкуванні, так і у аудіозапису, діалогічно та монологічно спілкуватися в межах тем, зазначених програмою;
- сприяти формуванню у студентів необхідних для нового ступеню мовної свідомості навичок та умінь, плюрилінгвізму та плюрикультуралізму;
- навчити застосовувати на практиці отримані з теоретичних курсів сучасної англійської мови знання та сформовані на їх основі вміння та навички для вирішення повсякденних проблем та у професійних ситуаціях.

2. ВИМОГИ ДО КОМПЕТЕНЦІЙ, ЗНАНЬ ТА УМІНЬ

Формування фонологічної компетенції

Фонологічна компетенція містить знання, уміння та навички сприйняття і відтворення:

- звукових одиниць (фонем мови) та їх різновидів у потоці зв'язного мовлення (алофонів);
- фонетичних ознак фонем (напр. соборності, назальності, велярності, відкритості та ін.);
- фонетичного складу слів(складоподілу, фонетичного слова, словесного наголосу, тону);
- просодії (фразового наголосу та ритму);
- фонетичної редукції (редукції голосних, сильних та слабких форм, асиміляції, втрати вибуху чи аспірації, елізії та ін.).

Вивчення фонетики має на меті:

- вивчення фонемного складу англійської мови, правил артикуляції фонем, їх вимови та взаємовпливу в потоці мовлення;

- засвоєння основ інтонаційного оформлення синтагм речень;
- засвоєння графічного зображення інтонації в чотирьох комунікативних типах речень (розповідному, питальному, наказовому та окличному).

Вступний фонетико-корективний курс

На першому курсі впродовж першого семестру проводиться вступний фонетико-корективний курс, який має на меті корекцію вимови та профілактику помилок. Теоретичні відомості, які подаються під час вступного корективного курсу безпосередньо пов'язані з фонетичними явищами, що вивчаються в цьому курсі. Протягом I курсу на кожному занятті приділяється увага коригуванню фонетичних навичок студентів, проводиться систематична робота над вимовою.

Основний курс

Основний курс поглиблює і розширює знання, одержані під час роботи над вступним корективним курсом. Одночасно продовжується систематична корекція навичок вимови.

Основними завданнями формування фонетичної компетенції **на I курсі** є:

- удосконалити основні артикуляційні навички;
- сприяти формуванню фонематичного слуху;
- сформувати вміння чути та відтворювати інтонацію прослуханих записів інтонаційних структур, навчальних та фабульних текстів у формі діалогу та монологу;
- засвоїти інтонаційні моделі різних типів речень, діалогічної та монологічної мови;
- опанувати ритм розмовної мови;
- автоматизувати навички відтворення та вживання інтонаційних структур при реагуванні на заданий вербальний контекст у підготовленому та непередбаченому читанні та мовленні;
- формувати вміння самостійно інтонувати озвучений та неозвучений текст, опираючись на вербальний контекст або інструкції, враховуючи комунікативний тип висловлювання, досягаючи єдності смислу та інтонаційного оформлення;
- навчити розпізнавати та відтворювати фонетичні феномени у мовленнєвому потоці та передавати їх при транскрибуванні та тонограмуванні;
- розвивати навички фонетично-правильного читання зв'язаного тексту.

Формування граматичної компетенції

Граматична компетенція – це вміння користуватися граматичними ресурсами мови, здатність розуміти та виражати їх у правильно оформлених реченнях. Традиційно розрізняють морфологію та синтаксис.

Практичний курс усного та писемного мовлення основної іноземної мови є невід'ємною складовою навчального плану підготовки перекладача/філолога, який вивчається з 1-го до 8-го семестру і, у поєднанні з іншими навчальними дисциплінами, має забезпечити всебічну підготовку майбутніх перекладачів/філологів, забезпечивши формування у них усіх складових *іношомовної комунікативної мовленнєвої компетенції*. *Іношомовна комунікативна мовленнєва компетенція (ІКМК)* передбачає здатність сприймати та продовжувати іношомовне мовлення відповідно до умов мовленнєвої комунікації. ІКМК охоплює такі компоненти: *лінгвістичні компетенції, соціолінгвістичну та прагматичну компетенції*. *Лінгвістичні компетенції* охоплюють знання системи мови і правил її функціонування в процесі іношомовної комунікації. До їх складу входять *фонологічна, орфографічна й орфоепічна, граматична, лексична та семантична* компетенції. *Соціолінгвістична компетенція* охоплює знання і вміння соціальних аспектів застосування мови. *Прагматична компетенція* передбачає здатність логічно побудувати та функціонально вірно вжити висловлювання. Вивчення дисципліни сприяє частковому формуванню *лінгвокраїнознавчої компетенції*, що включає в себе знання про основні особливості соціокультурного розвитку країни, мова якої вивчається, та вміння здійснювати мовленнєву поведінку відповідно до них.

Програма курсу передбачає:

- комплексне викладання різних аспектів англійської мови;
- послідовність викладення матеріалу та поступове ускладнення навчального матеріалу та тематики;
- різноманітність та адекватність типів вправ, завдань і видів роботи, які базуються на ньому;
- роботу з різноманітними автентичними матеріалами на всіх курсах.

На першому етапі (*I-II семестри*) формуються та вправляються до досягнення певного рівня автоматизму основні навички в області вимови, читання, письма, структурного оформлення мовлення в усній та письмовій формах.

Для формування *орфографічної* та *орфоепічної* компетенцій велике значення має регулярне проведення письмових контрольних робіт при обов'язковому поступовому збільшенні їх обсягу та складності.

Рекомендуються такі види письмових робіт: різноманітні диктанти (фонетичні, лексико-фонетичні, диктанти-переклади тощо), детальні та стислі перекази, твори, проблемні есе, реферування газетних статей, коментарі до прочитаної статті тощо.

3. СКЛАД І СТРУКТУРА ДИСЦИПЛІНИ

Курс та семестр за робочим навчальним планом		1 к 1 сем.	1 к 2 сем.	Всього
Кількість кредитів ECTS		13	20	33
Кількість семестрових модулів		1	1	2
Повний обсяг часу, год.		390	360	750
В тому числі кількість аудиторних занять, год.		180	162	342
З них, год.	лекційних	–	–	–
	лабораторних	18	18	36
	Практичних (семінарських)	162	144	270
Види завдань та робіт (РГР, РПР, КР, КП)		–	–	–
Обсяг часу на СРС, год.		210	198	408
Індивідуальна робота, год.		–	–	–
Підсумкова форма контролю I – екзамен 3 – залік		3	I	

4. РОЗПОДІЛ ЗА СЕМЕСТРАМИ ТА МОДУЛЯМИ

№	Найменування змістових модулів	Кількість годин (ауд. / СРС)		
		Лекції	Лабораторні заняття	Практичні заняття (семінарські заняття)
Семестровий модуль 1				
1	ЗМ 1 Вступний фонетико-корективний курс	–	–	36
2	ЗМ 2 Language Focus – 1	–	–	36
3	ЗМ 3 English Grammar and Communicaton – 1	–	–	72
4	ЗМ 4 Home Reading–1	–	–	18
5	ЗМ 5 English Phonetics – 1	–	18	–
Семестровий модуль 2				
6	ЗМ 1 Language Focus–2	–	–	36
7	ЗМ 2 Communication Practice–2	–	–	28
8	ЗМ 3 Vocabulary-Building Practice–2	–	–	12
9	ЗМ 4 Home Reading–2	–	–	14
10	ЗМ 5 English Grammar in Practice–2	–	–	54
11	ЗМ 6 English Phonetics – 2	–	18	–
Всього:			36	306

4.1 ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ

Обсяг в годинах	Назва та стислий зміст роботи	Мета роботи
2	Вступне заняття. Ознайомлення з метою та завданнями курсу, огляд літератури. Вступний фонетичний курс. Звуки мови. Приголосні та голосні. Поняття фонем. Транскрипція. Органи мовлення та їх робота. Основні принципи класифікації звуків. Lesson 1. Палаталізація. Приголосні звуки /k/, /g/, /t/, /d/, /n/, /s/, /z/, /p/, /b/. Словесний наголос. Lesson 2. Приголосні	Ознайомити з метою та завданнями курсу. Ознайомити з основними поняттями фонетики англійської мови. Опрацювати варіанти палаталізації, асиміляції

	звуки /l/, /f/, /v/, /j/. Асиміляція. Латеральний вибух. Інтонація.	та латерального вибуху
2	Фонетичні особливості англійської мови. Артикуляційний апарат. Поняття фонем. Класифікація звуків мови (голосні, приголосні). Класифікація англійських голосних фонем.	Ввести поняття фонем, артикуляційного апарату. Вивчити класифікацію звуків
2	Lesson 2. Низький низхідний тон. Низький висхідний ядерний тон. Синтагма. Фразовий наголос.	Ознайомити з базовими тонами
2	Тренування навичок аудіювання на основі розшифровки тексту 1. Класифікація голосних фонем за довготою. Голосні фонем [ɪ], [i:]. Позиційні варіанти у підготовленому читанні тренувальних вправ й текстів.	Ознайомити з основами декодування й можливими помилками при розшифровці тексту
2	Lesson 3. Голосні звуки /i:/, /e/, /o/, /u/ Носовий вибух. Втрата вибуху на зімкненні двох проривних приголосних. Редукція. Букви e, o в I і II типах складів.	Опрацювати поняття редукції
2	Голосні фонем [e], [æ]. Аудіювання тексту з подальшим переказом та відтворенням інтонації. Тренування пам'яті на основі вивчення тексту 2.	Навчити розповідати текст на пам'ять з урахуванням чистоти вимови звуків та дотримання інтонацій
2	Lesson 4. Приголосні звуки /h/, /ʃ/, /z/. Голосні звуки /e/, /o/, /ei/. Літери a, i в I і II типах складів. Літери a, o, e, i, y, и в III типі складу. Правила поділу на склади. Наголос в дво- і багатоскладових словах.	Вивчити три типи складів та їх вплив на правопис
2	Вивчення нової лексики. Диктант. Текст 3 : Аналіз та відтворення напам'ять. Голосні фонем [ɔ], [ɔ:]. Навчання теоретично пояснити характер помилки у вимові та розрізнити фонологічну й нефонологічну помилки.	Оцінити орфографічні компетенції
2	Lesson 5. Приголосні /w/, /n/, /r/ та голосні /a/, /au/ звуки. Звертання в середині і в кінці речення. Службові слова в мовленні.	Опанувати інтонаційну модель речень зі звертанням
2	Робота над перекладом Текста 4. Фонетичний аналіз тексту. Голосна фонем [ʌ]. Правильна вимова голосних при читанні підготовлених вправ.	Опанувати фонетичний аналіз тексту
2	Контрольна робота 1.1 (П 1.1.1 – П 1.1.9)	Оцінити якість знань
2	Вивчення нової лексики. Диктант. Голосна фонем [a:]. Тренування пам'яті та перекладацьких навичок на основі вивчення тексту 5. Використання теоретичних знань для управління артикуляційним апаратом.	Зробити перші спроби у перекладі на слух вивченого заздалегідь тексту
2	Lesson 6. Приголосні звуки. Дифтонг /oi/. Буквосполучення сонантів з попередньою голосною. Зв'язкове r. Порівняльна типологія голосних і приголосних звуків англійської та української мов. Інтонація прикладки. Інтонація вставної синтагми наприкінці висловлювання.	Проаналізувати типологію звуків
2	Тренування пам'яті на основі вивчення тексту 6. Монологічне мовлення. Запам'ятовування нових лексичних одиниць. Сприйняття на слух та розрізнення звукових фонологічно значущих контрастів між історично довгими фонемами та їх парами – історично короткими фонемами на прикладі голосних фонем [u:] vs [u].	Навчити сприймати на слух та розрізнити звукові фонологічно значущі контрасти між довгими та короткими фонемами
2	Lesson 7. Дифтонги. Низхідний і висхідний тон (Fall-Rise). Інтонація звертання. Інтонація перелічування.	Оволодіти коректною інтонацією перелічування та звернення.
2	Тренування пам'яті на основі вивчення тексту 7. Обговорення	Активізувати навички ведення діалогічного

	(діалогічне мовлення). Голосні фонемі [ə], [z:] та їх орфоепічно правильна вимова в контексті.	мовлення із дотриманням усіх вимог
2	Lesson 8. Складні буквосполучення. Дифтонгоїди. Інтонційне оформлення слова <i>please</i> та словосполучення <i>Thank you</i> в реченні. Повторення вивченого матеріалу. Підготовка до КР 1.2	Узагальнити та повторити вивчений матеріал
2	Контрольна робота 1.1.2 (П 1.1.11 – П 1.1.10)	Оцінити якість знань
	Language Focus – 1	
2	Ознайомлення з завданнями курсу, системою оцінювання, вимогами.	Ознайомити з завданнями курсу
2	Lesson 9. Інтонція складносурядного речення. Phonetic notes. Vocabulary notes. Topical vocabulary	Вивчити інтонації складносурядного речення
2	Lesson 9. Текст “Dr. Sandford’s Family”. Монологічне мовлення на тему “My Family”	Навчитися монологічному мовленню на тему “My Family”
2	Lesson 10. Асимілятивні словосполучення. Vocabulary notes. Topical vocabulary. Conversational phrases.	Розучити асимілятивні словосполучення
2	Lesson 10. Інтонція окличних речень. Діалог “Mr. White comes again”. Спонтанне діалогічне мовлення на тему уроку.	Підготувати до спонтанного діалогічного мовлення на тему уроку
2	Lesson 11. Інтонція складнопідрядних речень. Topical vocabulary. Vocabulary notes.	Вивчити інтонацію складнопідрядних речень
2	Lesson 11. Використання географічних назв у діалогічному мовленні. Інценування діалогу “Where are you from?” Тема “About myself”	Опрацювати географічні назви
2	Lesson 12. Бесіда за темами “Meals” та “In the Canteen ”	Навчитися монологічному мовленню на тему уроку
2	Lesson 12. Intonation of Parenthesis. Підготовлене мовлення за темою “My Favourite Dish”	Опанувати підготовлене мовлення
2	Lesson 13. Text 1 “A student’s day”. Активізування навичок читання та перекладу.	Активізувати навички читання та перекладу
2	Контрольна робота 2.1 Контрольне аудіювання: Mark Twain in France	Оцінити якість знань
2	Lesson 13. The High Falling or the Rising Falling Tone. Dialogue	Спонтанне діалогічне мовлення на тему уроку
2	Lesson 13. Vocabulary notes. Topical vocabulary. Монологічне мовлення на тему “My Daily Programme”.	Навчитися монологічному мовленню на тему
2	Lesson 14. Logical Stress in Expressive Speech. Text 1. “Our University” Round table talk “Our University: the positive and the negative signs”	Проаналізувати логічний наголос. Навчитися монологічному мовленню на тему “Our University”
2	Lesson 14. Logical Stress in Expressive Speech. Діалогічне мовлення на основі тексту 2 “A telephone call”	Спонтанне діалогічне мовлення на тему уроку
2	Підготовка до контрольної роботи 1.4. Узагальнення вивченого (П 1.2.12 – П 1.2.16)	Узагальнити та повторити вивчений матеріал
2	Контрольна робота 2.2 (П 1.2.12 – П 1.2.16)	Оцінити якість знань
2	Аналіз контрольної роботи. Підведення підсумків.	Проаналізувати помилки
	English Grammar and Communicaton – 1	
2	Placement Test. Introduction to the English Grammar.	Ознайомити з завданнями курсу
2	Grammar vs. Phonetics. Grammar Structure of the English Language. Grammar Categories. Basic Grammar Terms: Translation and Pronunciation.	Проаналізувати граматичні категорії

	General Classification of the Parts of Speech Recapitulation: Irregular Verbs 1-10	
2	Grammar vs. Phonetics. Sentence. Types of Sentences: Declarative Sentences, Interrogative Sentences, Imperative and Exclamatory Sentences. Simple (Extended /Unextended) Sentences. Word Order. Types of Questions. Recapitulation: Irregular Verbs 11-20	Вивчити типи речень
2	Grammar vs. Phonetics. The Verb. System of the English Verb Tenses. Indefinite (Simple) Tenses. Irregular vs. Regular Verb Forms. The Present Indefinite Tense: Usage. Formation. Affirmative, Interrogative, and Negative Forms. <i>Recapitulation</i> : Irregular Verbs 21-30	Опрацювати дієслово як граматичну категорію
2	The Present Indefinite Tense of <i>to be</i> and <i>to have</i> <i>Recapitulation</i> : Irregular Verbs 31-40	Вивчити The Present Indefinite Tense
2	Continuous (Progressive) Tenses. Verbs not Used in the Continuous Form. The Present Continuous Tense. <i>Recapitulation</i> : Irregular Verbs 41-50	Вивчити Continuous (Progressive) Tenses
2	Present Indefinite vs. Present Continuous. <i>Recapitulation</i> : Irregular Verbs 51-60	Порівняти використання Present Indefinite vs. Present Continuous
2	Perfect Tenses. The Present Perfect Tense <i>Recapitulation</i> : Irregular Verbs 61-70	Вивчити Perfect Tenses
2	Perfect Continuous Tenses. The Present Perfect Continuous Tense <i>Recapitulation</i> : Irregular Verbs 71-80	Вивчити Perfect Continuous Tenses
2	Unit 1. Tense Forms. Present Forms. Stative Verbs: Difference in Meaning. Present Simple vs. Present Continuous. Time Expressions Usually Used with Present Forms.	Ознайомити з формами дієслів
2	Present Perfect vs. Present Perfect Continuous. Using <i>since / for</i> ; <i>Have gone to / Have been to / Have been in</i>	Зрозуміти використання Present Perfect vs. Present Perfect Continuous
2	The Future Indefinite Tense. The Future Indefinite in the Past. <i>Recapitulation</i> : Irregular Verbs 81-91	Вивчити The Future Indefinite Tense
2	The Future Continuous Tense The Future Continuous in the Past <i>Recapitulation</i> : Irregular Verbs 91-100	Вивчити The Future Continuous Tense та The Future Continuous in the Past
2	The Future Perfect Tense. The Future Perfect in the Past <i>Recapitulation</i> : Irregular Verbs 101-110	Вивчити The Future Perfect Tense та The Future Perfect in the Past
2	The Future Perfect Continuous Tense. The Future Perfect Continuous in the Past <i>Recapitulation</i> : Irregular Verbs 110-120	Вивчити The Future Perfect Continuous Tense та The Future Perfect Continuous in the Past
2	Future Forms. Present vs. Future Forms. <i>Will or be going to</i> . Time Words.	Проаналізувати Present vs. Future Forms
2	The Past Continuous Tense Test on Irregular Verbs	Опанувати The Past Continuous Tense
2	The Past Indefinite Tense: Formation and Usage	Вивчити The Past Indefinite Tense
2	The Past Indefinite Tense of <i>to be</i> and <i>to have</i>	Узагальнити вивчене

2	Контрольна робота 3.1	Оцінити якість знань
2	Аналіз контрольної роботи 1. Робота над типовими помилками The Past Perfect Tense. The Past Perfect Tense vs. the Past Indefinite Tense	Проаналізувати помилки
2	The Past Perfect Continuous Tense. Perfect vs. Perfect Continuous Tenses	Вивчити The Past Perfect Continuous Tense
2	Past Forms. <i>Used to</i> vs. <i>Be used to+ing</i> form / noun / pronoun. <i>Would</i> vs. <i>Was going to</i>	Проаналізувати Past Forms
2	Past Forms. Past Simple vs. Past Continuous; Past Simple vs. Present Perfect; Past Simple vs. Past Perfect. Time Expressions Usually Used with Past Forms	Порівняти використання Past Simple vs. Past Continuous; Past Simple vs. Present Perfect; Past Simple vs. Past Perfect
2	Verb: Active Voice (General Revision)	Ознайомити з активним станом дієслова
2	Unit 12 Yes / No Questions. Wh-questions. Subject /Object Questions. Indirect Questions. Negative Questions. Questions / Question Tags. Short Answers with <i>So- Neither. Nor – But; So- Not.</i>	Розучити типи питальних речень
2	Unit 10 Emphatic Structures. Inversion.	Ознайомити з поняттям інверсії
2	Контрольна робота 3.2 (Tense Mix 1.3.1–II 1.3.17) Sequence of Tenses: General Rules.	Оцінити якість знань Вивчити узгодження часів
2	Аналіз контрольної роботи 1.6. Робота над типовими помилками. Sequence of Tenses: Tenses in Ukrainian and English	Проаналізувати помилки
2	Sequence of Tenses: Communicative Grammar	Активізувати практичне застосування узгодження часів
2	Direct and Indirect Speech. General Rules: changes in adverbs, pronouns, prepositions etc. Reported statements.	Опанувати пряму й непряму мову
2	Direct and Indirect Speech. Drillings and punctuation.	Опрацювати правила пунктуації
2	Indirect speech: transforming commands, requests, and suggestions.	Навчити трансформаціям
2	Indirect speech: Communicative Grammar. Reported commands, requests, and suggestions. Reported vs direct questions.	Вивчити пропозиції, імперативи, прохання в непрямій мові
2	Контрольна робота 3.3 (ЗМ 1.3 –1.4 – граматичний тест)/ Узагальнення до іспиту.	Оцінити якість знань
2	Аналіз типових помилок.	Проаналізувати помилки
	Home Reading–1 Baum L. Frank ‘The Wonderful Wizard of Oz’ (II 1.4.1 – II 1.4.9)	
2	Introduction. Assignment 1, 2, 3	Активізувати навички читання та перекладу
2	Assignment 4, 5, 6	Підготувати до спонтанного діалогічного мовлення на тему уроку
2	Assignment 7, 8, 9	Навчитися монологічному мовленню на тему уроку
2	Assignments 10, 11	Навчити умінню проаналізувати прочитане та зробити власні висновки
2	Підготовка до контрольної роботи 4.1	Повторення матеріалу

2	Контрольна робота 4.1 (ЗМ 1.4)	Оцінити якість знань
2	In-Class Essay “My Own Wonderland”	Оцінити
2	Whole-Class Discussion: My Favourite Character from ‘The Wonderful Wizard of Oz’	Оцінити
2	Підсумкове заняття	Підвести підсумки

4.2 ЛАБОРАТОРНІ ЗАНЯТТЯ

Обсяг в годинах	Назва та стислий зміст роботи	Мета роботи
18	English Phonetics – 1 (ЛІ 1.5.1 – ЛІ 1.5.18)	Сформувати навички перцептивного аудіювання та мовленнєвої компетенції. Натренувати пам’ять та фонетичні уміння на основі вивчення “Alexander Stories”
2	Контрольна робота 5.1. Розшифровка незнайомого тексту (тривалість до 5 хв.). Фонетичне поняття ДИФТОНГ. Дифтонг [ei]. Уміння використовувати теоретичні знання для виправлення помилок при вимові. Позиційні й комбінаторні зміни голосних. Редукція.	Оцінити якість знань. Ввести поняття дифтонга
2	Аудіювання текстів 10, 11. Дифтонги [ai], [ɔi]. Уміння використовувати теоретичні знання для управління артикуляційним апаратом. Ступені редукції: якісна (перехід однієї фонемі в іншу – нейтральну). Розробка 1: читання, переклад тексту “World’s children care most about education”.	Декодувати текст “World’s children care most about education” (BBC News)
2	Розшифровка тексту 12, 13. Дифтонги [au], [əu]. Ступені редукції: кількісна (зміна довготи звуку, перехід з довгого у напівдовгий або повна втрата довготи). Розробка 1: “World’s children care most about education” : True / False, Chat , Synonym Match, Phrase Match, Spelling.	Обговорити декодований текст, опрацювати можливі огріхи
2	Робота з текстом 14, 15. Дифтонг [iə]. Ступені редукції: повна або нульова (за результатами втрати наголосу звук у слові може цілком зникати). Практика писемного мовлення (Розробка 1): Education is the most important part of a child’s life. Discuss reasons for and against this.	Опанувати різними ступенями редукції. Навчитися вести дискусію на тему, відстоюючи свою позицію
2	Розшифровка незнайомого тексту (тривалість до 8 хв.). Дифтонг [eə]. Класи слів, що піддаються редукції – основні, допоміжні, модальні дієслова, прийменники. Розробка 1: “World’s children care most about education”: Discussion, Role Play.	Role Play на основі заданої тематики
2	Тренування пам’яті на основі вивчення текстів 17. Дифтонг [uə]. Поділ слів на значеннєві та допоміжні або функціональні. Основні тенденції у розміщенні фразового наголосу. Розробка 1: “World’s children care most about education”: Speaking.	Активізувати навички монологічного мовлення із дотриманням усіх фонетичних норм
2	Повторення вивченого матеріалу. Диктант.	Активізувати та оцінити орфографічну та фонологічну компетенції
2	Контрольна робота 5.2 (ЗМ 1.5)	Оцінити знання студентів
2	Підсумкове заняття	Підвести підсумки
	2-й семестр	
ЗМ 2.6	English Phonetics – 2	
2	Лабораторна робота № 1. Вступне заняття. Ознайомлення з метою та завданнями курсу. Розшифрування новин (тривалість 5 хв.). Розробка 2 “Most divorces due to household chores”: розшифровка, читання, переклад тексту. True / False, Chat, Synonym Match, Phrase Match, Spelling. Лабораторна робота № 2.	Ознайомити з метою та завданнями курсу. Акумуляувати навички декодування тексту

2	Лабораторна робота № 3. Практика писемного мовлення (Розробка 2): Married couples should sign a legal contract that states who does what household chores. Discuss the advantages and disadvantages of this. Лабораторна робота № 4. Розробка 2: “Most divorces due to household chores”: Discussion, Role Play.	Практика писемного мовлення – написання есе. Уміння вести переконливу дискусію
2	Розробка 2: “Most divorces due to household chores”: Speaking. Лабораторна робота № 5. Контрольна Робота 2.6.1: розшифрування новин (тривалість до 5 хв.). Розробка 3 “Will the world end on Friday?”: розшифровка, читання, переклад тексту. True / False, Chat, Synonym Match, Phrase Match, Spelling. Лабораторна робота № 6.	Активізувати навички говоріння Оцінити знання студентів
2	Практика писемного мовлення (Розробка 3): If the world was going to end in a few days, many things would still continue normally and many people would not panic. Discuss. Лабораторна робота № 7. Розробка 3: “Will the world end on Friday?”: Discussion, Role Play. Лабораторна робота № 8.	Практика писемного мовлення – написання есе. Закріпити уміння переконувати співрозмовника, схвалювати або ж спростовувати його точку зору
2	Розробка 3: “Will the world end on Friday?”: Speaking. Лабораторна робота № 9.	Обґрунтувати свою позицію стосовно будь-чого
2	TEST: Розшифрування новин(тривалість до 5 хв.). Розробка 4 “Catholic Church chooses Argentinian Pope”: розшифровка, читання, переклад тексту. True / False, Chat, Synonym Match, Phrase Match, Spelling. Лабораторна робота № 10.	Оцінити спроможність студентів декодувати новини (непідготовлений текст). Опрацювати новий текст, активізуючи навички читання, перекладу, обговорення тощо
2	Практика писемного мовлення (Розробка 4): The time has come for world religions to also have women as their leaders. Discuss. Лабораторна робота № 11.	Написати есе, використовуючи нову лексику
2	Розробка 4: “Catholic Church chooses Argentinian Pope”: Discussion, Role Play. Лабораторна робота № 12. Розробка 4: “Catholic Church chooses Argentinian Pope”: Speaking. Лабораторна робота № 13.	Вести дискусію та розігрувати ситуативні діалоги. Активізація мовленнєвих навичок
2	Інспекційна контрольна робота.	Перевірити якість знань

4.3. Самостійна робота студента

Зміст самостійної роботи	год.
Семестровий модуль 1	
ДР1 – Модульна робота 1	408

ДР – домашня робота

5. ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ

5.1. РОЗПОДІЛ БАЛІВ (КРЕДИТІВ ECTS)

Семестровий модуль № 1			Семестровий модуль № 2		
Вид роботи	К-сть балів	К-сть кредитів	Вид роботи	К-ть балів	К-ть кредитів
Модульна контрольна робота ЗМ 1.1: КР 1.1.1	25	0.8	Модульна контрольна робота		
КР 1.1.2	30	1	ЗМ 2.1: КР 2.1.1	35	1,4
ЗМ 1.2: КР 1.2.1	25	0.8	КР 2.1.2	35	1,4
КР 1.2.2	45	1.5	ЗМ 2.2: КР 2.2.1	25	1
ЗМ 1.3: КР 3.1.1	15	0.5	КР 2.2.2	25	1
КР 3.1.2	15	0.5	ЗМ 2.3: КР 2.3.1	35	1,4
КР 3.1.3	15	0.5	ЗМ 2.4: КР 2.4.1	25	1

ЗМ 1.4: КР 1.4.1	10	0.3	ЗМ 2.5: КР 2.5.1	25	1
ЗМ 1.5: КР 1.5.1	15	0.5	КР 2.5.2	25	1
КР 1.5.2	20	0.6	ЗМ 2.6: КР 2.6.1	15	0,6
			КР 2.6.2	15	0,6
Разом	385	7			
Накопичувальна частина дисципліни: виконання та захист виконання поточних практичних робіт:			Накопичувальна частина дисципліни: виконання та захист; виконання поточних практичних робіт:		
ЗМ 1.1	45	1.5	ЗМ 2.1	30	1,2
ЗМ 1.2	80	2.6	ЗМ 2.2	50	2
ЗМ 1.3	155	5.1	ЗМ 2.3	15	0,6
ЗМ 1.4;	40	1.3	ЗМ 2.4	25	1
лабораторних робіт: ЗМ 1.5	65	2.1	ЗМ 1.5;	50	2
			лабораторних робіт: ЗМ 2.6	70	2.8
Разом	215	6			
Разом за семестр 1	600	13	Разом за семестр 2		20

4.2. ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ ЗНАТЬ

Для оцінки якості засвоєння дисципліни в РСО запроваджена 100 бальна шкала. Шкали оцінювання та визначення навчання наведені в наступній таблиці:

Національна	Університетська (в балах)	ECTS	Визначення ECTS	Рекомендована система оцінювання
Відмінно	90-100	A	Відмінно – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100 (відмінно)
Добре	82-89	B	Дуже добре - вище середнього рівня з кількома помилками	75-89 (добре)
	75-81	C	Добре – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	
Задовільно	67-74	D	Задовільно – непогано, але зі значною кількістю недоліків	60-74 (задовільно)
	60-66	E	Достатньо - виконання задовольняє мінімальні критерії	
Незадовільно	35-59	FX	Незадовільно - потрібно попрацювати перед тим, як отримати залік або складати екзамен	35-59 (незадовільно із можливістю повторного складання екзамену)
	0-34	F	Незадовільно – необхідна серйозна подальша робота	0-34 (незадовільно в обов'язковим повторним вивченням модуля)

** – упродовж першого року навчання

Національна	Університетська (в балах)	ECTS	Визначення ECTS	
Задовільно				50-74
	50-66**	E	Достатньо – виконання задовольняє мінімальні критерії	(задовільно)

НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ

Основна література

1. Грамматика английского языка : пособ. для студ. пед. институтов и универ. [Текст] / Прокофьева Е. В., Кожевникова О. Н., Каушанская В. Л., Ковнер Р. – М. : «Страт», 2000. – 319 с.
2. Малик Г. Д. Посібник з англійської мови. В 10 ч. Ч. 1. Let's Get Acquainted [Текст] / Г. Д. Малик – Івано-Франківськ : ІФНТУНГ, 2002. - 193 с. - 1 курс.
3. Методичні вказівки / Янишин О. К., Сахневич І. А. Навчально-методичний комплекс з основної іноземної мови для студентів спеціальності «Переклад», 2007. – 33 с.
4. Практический курс английского языка : 1 курс : учеб. [Текст] / К.П.Гинтовт, К.Н.Добронравов, О.Н.Петрова, др; Аракин В. Д., ред. – М. : Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2001. – 536 с.
5. Практический курс английского языка: 1 курс.: Учебник. / Аракин В.Д., ред. - 5-е изд., испр. – М.: Гуман. изд. центр "ВЛАДОС", 2001. – 544 с.
6. Практична граматики англійської мови з вправами – Practical Grammar of English. Т. 1. Речення, іменник, прикметник, прислівник, займенник, категорія кулькості, прийменник, система часу та способу дієслова / Л.М.Черноватий, В.І.Карабан, І.Ю.Набокова, Є.І.Фролова. – Вінниця : Нова Книга, 2005. - 288 с.
7. Практичний курс англійської мови – Practical English. Ч. 1 / Л.М.Черноватий, В.І.Карабан, І.Ю.Набокова, М.В.Рябих. (філологічні спеціальності та спеціальність “Переклад”). – Вінниця : НОВА КНИГА, 2005. – 432 с.
8. Сахневич І. А. Вступний фонетико-корективний курс з англійської мови (методичні вказівки та завдання для студентів спеціальності “Переклад”) [Текст] / І. А. Сахневич, О. К. Янишин – Івано-Франківськ : Факел, 2007. – 113 с.
9. Сахневич І. А. Навчально-методичний комплекс із ОІМ для студ. спеціальності “Переклад” [Текст] / І. А. Сахневич, О. К. Янишин. – Івано-Франківськ : Факел, 2007. – 36 с.
10. Сборник упражнений по грамматике английского языка / В. Л. Каушанская, Р. Л. Ковнер, О. Н. Кожевникова, С. Е. Сквирская, З. М. Райнерс, Ф. Я. Цырлина. СПб: Печатный двор, 1996. – 214с. – 1 курс.
11. Практика усного та писемного мовлення: Практикум для самостійної та індивідуальної роботи. – Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2016. – 89 с.
12. Швець Я.І. Тексти із завданнями для домашнього читання Reading for pleasure. Ч.1. - Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2009. - 161 с. - (Кафедра теорії і практики перекладу). – 1 курс.
13. Cunningham, S. Cutting Edge. Upper Intermediate : Workbook / Sarah Cunningham, Peter Moor. – Longman, 2003. – 154 p.
14. Evans, V. Round Up Grammar practice 6 / Virginia Evans. – England, Essex : Pearson Education Limited, 2005. – 268 p.
15. Frank, B. The Wonderful Wizard of Oz : Волшебник из Страны Оз [Текст]. - Минск : Галаксиас, 1996. - 64 с.
16. Webster, J. Daddy-Long-Legs – Довгоногий дядечко: навч. посіб. / Jean Webster. – К.: Знання, 2001. – 115 с.

Додаткова література

17. Англійська мова для перекладачів і філологів. І курс : підр. для студ. та викл. вищих навч. закладів [Текст] / Возна М. О., Гапонів А. Б., Акулова О. О., Хоменко Н. С. та ін. – Вінниця : НОВА КНИГА, 2004. – 480 с.
18. Сентенберг И. В. Английская орфография [Текст] / И. В. Сентенберг, М. Т. Лазарева. – Ленинград : «Просвещение», 1970. – 247 с.
19. Alexander, L.G. Longman English Grammar Practice (Intermediate) [Текст] / L.G. Alexander. – Longman, 2003. – 302 p.
20. Close, R. A. A Reference Grammar for Students of English [Текст] / R. A. Close. – Longman Group Ltd., 1975. – 342 p.
21. Cunningham, S. Cutting Edge. Upper Intermediate : Module Tests [Текст] / Sarah Cunningham, Peter Moor. – Longman, 2003. – 36 p.
22. Cunningham, S. Cutting Edge. Upper Intermediate : Teacher's book / Sarah Cunningham, Peter Moor. – Longman, 2003. – 254 p.
23. Murphy, R. English Grammar in Use. A self-study reference and practice book for intermediate students [Текст]. – New York, 1985. - 328 p.
24. University Grammar of English [Текст] / Randolph Quirk, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech, Jan Svartvik / под ред. И. П. Верховской. – М. : ‘Vyssaja Skola’ – Longman, 1982. – 391 p.

Словники та довідкова література

25. Англійсько-український словник [Електронний ресурс]. – Режим доступу : http://www.sodb.ru/en/dictionaries/english_ukrainian (Прямий доступ).
26. Англо-український словник [Текст] : близько 120000 слів: У 2 т. / склав М. І. Балла. – К. : Освіта, 1996. – Т. 1 : А-М. – 752 с.
27. Англо-український словник [Текст] : близько 120000 слів: У 2 т. / склав М. І. Балла. – К. : Освіта, 1996. – Т. 2 : N-Z. – 712 с.
28. Англо-український словник. - К.: Вища школа, 1996. - 701с.
29. Англо-український словник: більше 100 000 слів (350 000 варіантів перекладу) / за ред. проф. Гороть Є. І. – Вінниця : НОВА КНИГА, 2006. – 1700 с.
30. Англо-український та українсько-англійський словник / В. І.Перебийніс, Е. П.Рукіна, І. В.Тіменко, С. С.Хідекель. – Х.: Фоліо, 2005. – 368 с. – (Бібліотека державної мови.)

31. Англо-український фразеологічний словник : близько 30 000 фразеологічних виразів [Текст] / уклад. К. Т. Баранцев. – Київ : Знання, 2005 –1056 с.
 32. Англо-український, українсько-англійський словник. Словник + граматики: 80 000 слів / Мазур О., укладач. – Донецьк: Глорія Трейд, 2009. – 832 с.
 33. Англо-український, українсько-англійський словник: близько 70 000 слів. - 2-ге вид., випр. та допов. – К., 2008. – 632 с.
 34. Англо-українсько-російський словник [Текст] : близько 8000 сл. / упоряд. М. І. Балла. – К. : Освіта, 1993. – 238 с.
 35. Великий українсько-англійський словник [Текст] : понад 175 000 слів та словосполучень / уклад. Є. Ф. Попов, М. І. Балла. – 5-те стер. вид. – К. : Чумацький Шлях, 2005. – 703 с.
 36. Жлуктенко Ю. О. Українсько-англійський словник. Близько 20000 слів / Ю. О. Жлуктенко, Н. М. Биховець, А. В. Шванц. – К.: Радянська школа, 1982. – 431с.
 37. Зінов'єва Л. О. Англо-український, українсько-англійський словник. / Л. О. Зінов'єва, Ю. І. Лаптінова. – 3-те вид., випр. та доп. – Х.: Торсінг плюс, 2006. – 560 с.
 38. Зінов'єва Л. О. Англо-український, українсько-англійський словник. / Л. О. Зінов'єва, Ю. І. Лаптінова. – 2-ге вид., випр. та доп. – Х.: Торсінг плюс, 2004. – 560 с.
 39. Коссак О. Англо-український та українсько-англійський словник-довідник з телекомунікацій [Текст] – English-Ukrainian and Ukrainian-English Dictionary of Telecommunications : понад 4000 термінів / О. Коссак, Р. Кравець ; лінгв. ред. О. Микитюк. – Львів : БАК, 1996. – 245 с.
 40. Краткий англо-украинско-русский словарь научной лексики [Текст] / Институт высшего образования АПН Украины ; сост. Н. И. Балла [и др.]. – К. : Грамота, 2001. – 320 с.
 41. Новий англо-український словник [Текст] : понад 160 000 слів та словосполучень / склав М. І. Балла. – 4-е вид., випр. та доп. – К. : Чумацький Шлях, 2007. – 668 с.
 42. Новый большой русско-английский словарь: содержится более 300 000 лексических единиц [Текст] = New Great Russian-English dictionary : в 3 т./ кол. авт. под общ. руководством П. Н. Макуров, М. С. Мюллер, В. Ю. Петров. - М. : Лингвистика, 1997. – Т. 1 : А – К. – 1080 с.
 43. Новый большой русско-английский словарь: содержится более 300 000 лексических единиц [Текст] = New Great Russian-English dictionary : в 3 т./ кол. авт. под общ. руководством П. Н. Макуров, М. С. Мюллер, В. Ю. Петров. - М. : Лингвистика, 1997. – Т. 2 : Л - П. – К. – С. 1081-2292.
 44. Новый большой русско-английский словарь: содержится более 300 000 лексических единиц [Текст] = New Great Russian-English dictionary : в 3 т./ кол. авт. под общ. руководством П. Н. Макуров, М. С. Мюллер, В. Ю. Петров. - М. : Лингвистика, 1997. – Т. 3 : Р - Я. – С. 2291-3208.
 45. Подвезько М.Л. Англо-український словник. Близько 65 000 слів / М.Л.Подвезько, М.І.Балла. - К.: Радянська школа, 1974. - 663с.
 46. Українсько-англійський і англо-український словник / Ніновський В., уклад. - 2-ге вид., випр. - К.: Пам'ятки України, 1993. - 679 с.
 47. Українсько-англійський словник: близько 200 000 слів [Текст] / за ред. проф. Гороть Є.І. – Вінниця : НОВА КНИГА, 2009. – 1040 с.
 48. Українсько-англійський, англійсько-український словник on line [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.slovnnya.com> (Прямий доступ).
 49. Collins Russian Dictionary [Text] : Russian – English and English – Russian over 80000 entries and 115000 translations : College Edition / Harper Collins Publishers, 2000. – 640 p.
 50. Hornby, A.S. Oxford advanced learner's dictionary of current English [Text] / A. Hornby ; ed. S. Wehmeier. - Oxford : Oxford UP, 2000. - 1599 p.
 51. Longman Dictionary of Contemporary English [Text]. – Pearson Education Limited, 2005. – 1950 p.
 52. Oxford Russian dictionary [Text] : Russian-English, English-Russian / ed. M. Wheeler [a.o.] ; rev. and updated D. Thompson. – 3. ed. - Oxford ; New York : Oxford UP, 2000. – 1293 p.
 53. The American Heritage dictionary for learners of English [Text]. – Boston : Houghton Mifflin, 2002. - 999 p.
 54. The Concise Oxford Russian Dictionary [Текст] : на основе The Oxford Russian Dictionary / англ.-рус. ред. П. Фалла ; рус.-англ. ред. М. Уилер, Б. Унбегаун. - Испр. изд. - М. : Весь Мир : Издательский Дом ИНФРА-М, 2002. - 1007 с.
 55. Wells, J.C. Longman pronunciation dictionary [Text] / J. C. Wells. – Harlow, Essex : Longman, 1999. – 802 p.
- Інформаційні (довідникові) ресурси**
56. British National Corpus [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://corpus.byu.edu/bnc/>; <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
 57. Cambridge Dictionary Online [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://dictionary.cambridge.org/>
 58. Longman English Dictionary Online [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.longmandictionariesonline.com/>
 59. Macmillan Dictionary [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.macmillandictionary.com/>
 60. Merriam-Webster Dictionary [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.merriam-webster.com/thesaurus/time>
 61. Oxford Advanced Learner's Dictionary Online [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.oxfordadvancedlearnersdictionary.com/>
 62. SnappyWords [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.snappywords.com>.
 63. Thesaurus of English. Visual Thesaurus [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.thesaurus.com>